

# Lenore Hart's sources for her description of the Poes' journey from Philadelphia to New York

**KEY:**

- Red:** words and strings in Hart's text used by O'Neal but not by Poe
- Blue:** words and strings in Hart's text used by Poe but not by O'Neal
- Purple:** words and strings in Hart's text used by both O'Neal and Poe

POE (Letter to Maria Clemm, 7 April 1844)	O'NEAL ( <i>The Very Young Mrs. Poe</i> , Crown, 1956)	HART ( <i>The Raven's Bride</i> , St. Martin's Press, 2011)
we arrived safe at Walnut St wharf. It was only six o'clock	They were down at the Walnut Street wharf a little after six o'clock,	arriving <b>at the Walnut Street wharf</b> <b>a little after six</b>
[No mention of the weather]	It was a cloudy, misty day	on <b>a cloudy, misty</b> morning.
We had to wait until seven	nearly an hour before train time.	Our <b>train</b> was not due until seven fifteen
I took Sis in the Depot Hotel	Eddy deposited Sissy in the Depot Hotel	we took seats <b>in the Depot Hotel</b>
We saw the Ledger & Times — nothing in either — a few words of no account in the Chronicle	[Eddy] bought two or three newspapers, none of which contained anything worth reading, he said.	Eddy <b>bought us newspapers</b> — <b>the Ledger, Times, the Chronicle</b> . "Bah, <b>nothing of any worth</b> in these yellow rags," he complained.
We went in the cars to Amboy	They rode the train to Amboy	[...] we <b>rode</b> [the train] as far as <b>Amboy</b> .
and then took the steamboat the rest of the way	and boarded a steamer there for New York.	<b>There we boarded a steamer for New York</b> .
When we got to the wharf it was raining hard	It began to rain on the way.	By then the mist had coagulated into a persistent drizzle.
I left her on board the boat, after putting the trunks in the Ladies' Cabin	Eddy sent Sissy into the Ladies' Cabin	"[...] My little wife must retire to <b>the ladies' cabin</b> to keep dry and warm." [...]
[No mention of where Poe sat or stood during the trip.]	but hovered around just outside the door waiting for the first sign of trouble.	Eddy <b>hovered in the doorway</b> , his gaze as often on me as on the horizon.
Sissy coughed none at all	Sissy did not cough once on the whole trip;	[Sissy] <b>did not cough once on the whole</b> <sup>21</sup> voyage.
[No mention of where they docked]	when the steamer docked down near the Battery	When we <b>docked at the Battery</b> ,

<p>I left her on board the boat, after putting the trunks in the Ladies' Cabin, and set off to [...] look for a boarding-house</p>	<p>Eddy left [Sis] in the Ladies' Cabin while he went to find a room.</p>	<p>[Eddy] <b>left</b> [Sis] <b>on board while he went to find</b> lodgings.</p>
<p>I was not gone more than 1/2 an hour [...] I made a bargain in a few minutes and then got a hack and went for Sis.</p>	<p>He was back within half an hour, with a hack</p>	<p><b>He was back</b> in less than <b>an hour, with a hack</b> [...]</p>
<p>[I] bought [an umbrella] for sixty-two cents</p>	<p>[The umbrella] cost sixty-two cents</p>	<p>[The umbrella] <b>cost sixty-two-cents.</b></p>
<p>night &amp; day &amp; attendance for 7 \$</p>	<p>"I've found a place for seven dollars a week for room and board for the two of us."</p>	<p><b>"I've found us</b> a nice <b>room.</b> Not too far. <b>Seven dollars</b> for the <b>week, board</b> included.</p>
<p>[No further mention of the umbrella]</p>	<p>He held the umbrella over her [...]</p>	<p>He took <b>the umbrella</b> and with a flourish unfurled it <b>over</b> our heads.</p>
<p>gave us the back room on th[...about six words excised]</p>	<p>It was a back room on the third floor,</p>	<p>He'd taken <b>a back room on the third floor.</b></p>
<p>[No mention of the room's view]</p>	<p>overlooking the Hudson docks.</p>	<p>Our sole window, only lightly coated on the outside with coal dust, <b>overlooked the Hudson River docks.</b></p>
<p>[No mention of carrying Sissy up the stairs]</p>	<p>Eddy insisted on carrying Sissy up the stairs</p>	<p><b>Eddy insisted on carrying me up</b> both flights</p>